

Huskvarna, 2018-03-12

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

Românesc

## **Instrucțiuni de siguranță și operare**

Dragă client,

Îți mulțumim pentru alegerea unui produs de calitate Husqvarna. Sperăm că vă veți bucura cu adevărat de această alegere.

Rețineți că manualul inclus conține referințe Atlas Copco.

Grupul Husqvarna garantează calitatea acestui produs.

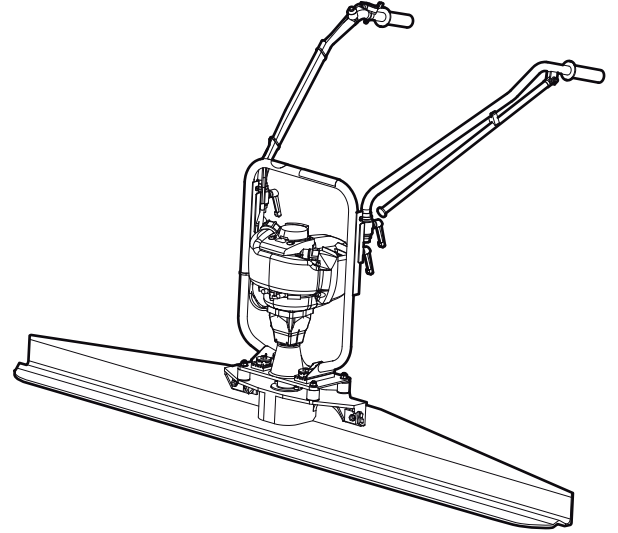
Dacă aveți întrebări, nu ezitați să contactați punctul nostru de vânzare sau service local.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

## Instrucțiuni de utilizare și siguranță

### Rigle și grinzi





# Cuprins

Introducere.....	5
Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare.....	5
Instrucțiuni de siguranță.....	6
Cuvinte de semnalizare de siguranță.....	6
Zona de lucru.....	6
Siguranța personală.....	6
Echipamentul de protecție personală.....	6
Droguri, alcool sau medicamente.....	6
Operare, prevederi.....	8
Întreținere, măsuri de precauție.....	9
Depozitarea.....	10
Prezentare de ansamblu.....	11
Model și funcție.....	11
Piesele principale.....	11
Etichetele.....	11
Plăcuța cu datele tehnice principale.....	11
Eticheta de siguranță.....	11
Punerea în funcțiune.....	11
Pregătiri înainte de vibrare.....	11
Vibrarea.....	12
Punerea în funcțiune.....	12
Atunci când se ia o pauză.....	13
Întreținerea.....	13
La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic).....	13
Curățarea.....	13
La fiecare 75 de ore de utilizare (sau la fiecare două săptămâni).....	13
În fiecare zi.....	13
La fiecare 50 ore de utilizare (6 luni).....	14
La fiecare 100 de ore de utilizare (sau lunar).....	14
Transportul.....	14
Depozitarea.....	14
Eliminarea.....	14
Depanarea.....	15
Date tehnice.....	16
Date mașină BV30.....	16
Masă BV30.....	16
Declarație privind zgomotul și vibrațiile.....	16
Informații cu privire la zgomot.....	17
Dimensiuni.....	17
Declarație de conformitate CE.....	19
Declarație de conformitate CE.....	19



## Introducere

Vă mulțumim că ați ales un produs Atlas Copco. Începând din 1873, ne-am angajat să găsim moduri noi și mai bune de a îndeplini nevoile clienților noștri. De-a lungul anilor, am dezvoltat designuri inovative și ergonomice pentru produsele noastre, care au ajutat clienții să își îmbunătățească și să își raționalizeze munca de zi cu zi.

Atlas Copco are o rețea globală puternică de vânzări și serviciu tehnic, formată din distribuitori și centre de relații cu clienții în toată lumea. Experții noștri sunt profesioniști foarte bine pregătiți, cu cunoștințe extensive despre produse și experiență în aplicațiile acestora. În toate colțurile lumii, noi putem oferi asistență și expertiza produselor pentru a ne asigura că clienții noștri pot lucra cu eficiență maximă în orice moment.

Pentru mai multe informații, vă rugăm vizitați [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

## Despre instrucțiunile de siguranță și de utilizare

Scopul instrucțiunilor este să vă asigure cunoștințele despre cum se utilizează mașina într-un mod eficient și sigur. Instrucțiunile vă oferă, de asemenea, sfaturi și vă comunică cum să efectuați întreținerea regulată a mașinii.

Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, trebuie să citiți aceste instrucțiuni cu atenție și să le înțelegeți pe toate.

## Instrucțiuni de siguranță

Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, citiți și înțelegeți Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a monta, opera, repara, întreține sau schimba accesoriile mașinii.

Afișați aceste Instrucțiuni de siguranță și utilizare în locurile de desfășurare a activității, oferiți copii angajaților și asigurați-vă că toată lumea citește Instrucțiunile de siguranță și utilizare înainte de a opera sau servi mașina.

În plus, operatorul sau angajații operatorului trebuie să evalueze riscurile specifice care pot fi prezente ca urmare a fiecărei utilizări a mașinii.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultarea pe viitor.

## Cuvinte de semnalizare de siguranță

Cuvintele de semnalizare de siguranță Pericol, Avertizare și Atenție au următoarele înțelesuri:

<b>PERICOL</b>	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau rănirea gravă.
<b>AVERTISMENT:</b>	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca moartea sau rănirea gravă.
<b>ATENȚIE</b>	Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea provoca răni minore sau medii.

## Zona de lucru

### ▲ PERICOL Pericol de explozie

În cazul în care o mașină încălzită intră în contact cu materiale explozibile, se poate genera o explozie. În timpul utilizării cu anumite materiale, pot apărea scântei sau aprinderi. Exploziile vor conduce la răniri grave sau deces.

- ▶ Nu lucrați niciodată cu mașina în mediu exploziv.
- ▶ Nu utilizați mașina în apropierea materialelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.
- ▶ Asigurați-vă că nu există surse de gaze sau explozibili nedetectate.

### ▲ AVERTISMENT Asigurați zona de lucru

Bancurile de lucru aglomerate și iluminatul insuficient pot duce la accidente care pot rezulta în răniri grave.

- ▶ Mențineți curată zona de lucru.
- ▶ Păstrați un iluminat adecvat în zona de lucru.

Doar persoanele bine calificate pot utiliza sau întreține mașina. Acestea trebuie să fie capabile fizic pentru a manipula masa și puterea mașinii. Întotdeauna, folosiți-vă de simțul comun și de buna judecată.

Țineți persoanele din jur, copiii și vizitatorii la distanță în timp ce utilizați mașina. Abaterea atenției poate duce la pierderea controlului.

## Siguranța personală

### Echipamentul de protecție personală

Întotdeauna utilizați echipament de protecție aprobat. Operatorii și toate celelalte persoane de pe frontul de lucru trebuie să poarte echipament de protecție, incluzând minim:

- Cască de protecție
- Antifoane
- Echipament de protecție pentru ochi cu rezistență la impact și cu protecție laterală
- Echipament de protecție respiratorie atunci când este cazul
- Mănuși de protecție
- Cizme de protecție corespunzătoare
- Costum de muncă adecvat sau îmbrăcăminte similară (să nu fie largă), care să vă acopere brațele și picioarele.

### Droguri, alcool sau medicamente

#### ▲ AVERTISMENT Droguri, alcool sau medicamente

Medicamentele, alcoolul sau medicația vă pot afecta capacitatea de judecată și puterea de concentrare. Reacțiile lente și evaluările incorecte pot conduce la accidente grave sau deces.

- ▶ Nu utilizați niciodată mașina atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației.
- ▶ Nicio persoană care este sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației nu trebuie să opereze mașina.

#### ▲ AVERTISMENT Pornirea involuntară

Pornirea neintenționată a mașinii poate produce vătămări.

- ▶ Nu atingeți dispozitivul de pornire și oprire până nu sunteți gata să porniți mașina.
- ▶ Învățați cum se oprește mașina în caz de urgență.

**▲ AVERTISMENT Desprinderea componentelor**

În cazul în care o cheie este lăsată atașată la o parte rotativă a mașinii, aceasta se poate desprinde și duce la vătămări corporale.

- ▶ Îndepărtați cheile de reglaj sau comutatoarele înainte de pornirea mașinii.

**▲ AVERTISMENT Pericole de alunecare, împiedicare și cădere**

Există un risc de alunecare, împiedicare sau cădere, de exemplu împiedicare de furtunuri sau alte obiecte. Alunecarea, împiedicarea sau căderea pot provoca vătămări. Pentru a reduce acest risc:

- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că în calea dvs. sau a altcuiva nu se află nici un furtun sau alt obiect.
- ▶ Asigurați-vă că păstrați în permanență o poziție stabilă, cu picioarele depărtate la lățimea umerilor și păstrând echilibrul corporal.

**▲ AVERTISMENT Riscuri asociate cu praful și fumul**

Praful și / sau fumul generate sau dispersate atunci când mașina este utilizată pot provoca boli respiratorii grave și permanente, afecțiuni, sau alte vătămări corporale (de exemplu, silicoză sau alte boli pulmonare ireversibile care pot fi fatale, cancer, malformații congenitale, și / sau inflamații ale pielii). Unele pulberi și tipuri de fum create în urma lucrărilor de compactare conțin substanțe recunoscute de Statul California și de alte autorități că pot boli respiratorii, cancer, defecte congenitale sau alte probleme reproductive. Anumite exemple ale acestor substanțe sunt:

- Silicat, ciment și alte produse de zidărie.
- Arsenic și crom de la cauciucul tratat chimic.
- Plumb de la vopselele pe bază de plumb.

Praful și fumul din aer pot fi invizibile pentru ochi, astfel încât nu vă bazați pe vedere pentru a determina dacă există pulberi sau fum în aer.

Pentru a reduce riscul expunerii la praf și fum, procedați astfel:

- ▶ Efectuați evaluarea riscurilor, specifică locației. Evaluarea riscurilor include praful și fumul apărute în urma utilizării mașinii și potențialul pentru perturbarea prafului existent.
- ▶ Utilizați dispozitive de control tehnic pentru a minimiza cantitatea de pulbere și fum în aer și pentru a minimiza acumularea pe echipamente, suprafețe, îmbrăcăminte și părți corporale. Exemple de dispozitive de control includ: ventilarea materialelor evacuate și sisteme de colectare a prafului, pulverizatoare de apă și găurirea cu injecție de apă. Controlați pulberile și fumul la sursă acolo unde este posibil. Asigurați-vă că dispozitivele de control sunt montate, întreținute corespunzător și utilizate în mod corect.
- ▶ Purtați, întrețineți și utilizați în mod corect echipamentul de protecție respiratorie așa cum ați fost instruit de către angajatorul dumneavoastră și conform reglementărilor de siguranță și sănătate în muncă. Echipamentul de protecție respiratorie trebuie să fie eficient pentru tipul de substanță în cauză (și, dacă este aplicabil, aprobat de autoritatea guvernamentală relevantă).
- ▶ Lucrați într-o zonă bine ventilată.
- ▶ În cazul în care mașina are un sistem de eșapare, direcționați țeava de evacuare pentru a reduce perturbarea prafului într-un mediu cu mult praf.
- ▶ Utilizați și întrețineți mașina conform recomandărilor din instrucțiunile de siguranță și de utilizare



- ▶ Purtați pe șantier haine de protecție lavabile sau de unică folosință, și faceți un duș și schimbați-vă în haine curate înainte de a pleca de pe șantier, pentru a reduce expunerea la praf și fum a dumneavoastră, altor persoane, mașinilor, caselor, și altor zone.
- ▶ Evitați să mâncați, beți și fumați în zonele în care există praf sau fum.
- ▶ Spălați-vă bine mâinile și fața cât mai rapid posibil după ce ați părăsit zona expusă, și întotdeauna înainte de a mânca, bea, fuma sau de a avea contact cu alte persoane.
- ▶ Respectați toate legile și normele aplicabile, inclusiv normele de sănătate și siguranță în muncă.
- ▶ Participați la monitorizarea aerului, programele de examinare medicală, precum și la programe de instruire în sănătate și protecția muncii oferite de către angajator sau de organizațiile comerciale și, în conformitate cu normele de sănătate și protecția muncii. Consultați medicii cu experiență în domeniul medicinei muncii.
- ▶ Colaborați cu angajatorul și organizația comercială pentru a reduce expunerea la locul de muncă și pentru a reduce riscurile. Programele, politicile și procedurile de sănătate și de protecția muncii destinate protecției muncitorilor și a altora împotriva expunerii la prafuri și fum trebuie să fie implementate pe baza recomandărilor specialiștilor în sănătate și protecția muncii. Consultați-vă cu specialiștii.

### ▲ AVERTISMENT Proiectile

În cazul unor probleme ale piesei de lucru, sau a accesoriilor, sau chiar ale mașinii se pot genera proiectile de înaltă viteză. În timpul utilizării, așchiile sau alte particule de la materialul compactat pot deveni proiectile și pot provoca rănirea operatorului sau a altor persoane. Pentru a reduce aceste riscuri:

- ▶ Folosiți echipamentul personal de protecție și casca de siguranță, inclusiv protecție pentru ochi cu rezistență la impact și protecție laterală.
- ▶ Asigurați-vă că persoanele fără autorizație nu pot pătrunde în zona de lucru.
- ▶ Păstrați zona de lucru fără obiecte străine.

### ▲ AVERTISMENT Deplasări neașteptate

Mașina este expusă la solicitări intense în timpul utilizării. În cazul în care mașina se defectează sau se blochează, ar putea exista o mișcare bruscă și neașteptată care ar putea provoca răniri.

- ▶ Întotdeauna, inspectați mașina înainte de folosire. Nu utilizați niciodată mașina în cazul în care bănuți că este defectă.
- ▶ Asigurați-vă că mânerul este curat și fără urme de vâșcă sau ulei.
- ▶ Țineți-vă picioarele la distanță de mașină.
- ▶ Nu vă așezați niciodată pe mașină.
- ▶ Niciodată nu loviți și nu abuzați mașina.
- ▶ Acordați atenție și priviți la ceea ce faceți.

## Operare, prevederi

### ▲ AVERTISMENT Utilizarea neconformă

O utilizare incorectă a mașinii, accesoriilor și a uneltelor de inserție/ lamelor de tăiere poate duce la răni grave sau la o situație periculoasă.

- ▶ Folosiți mașina, accesoriile și uneltele în conformitate cu instrucțiunile de siguranță.
- ▶ Folosiți mașina în scopul pentru care a fost realizată și în modalitatea indicată.
- ▶ Folosiți mașina corectă pentru lucrarea care urmează să fie efectuată.
- ▶ Nu forțați mașina în timpul utilizării.
- ▶ Luați în considerare condițiile de lucru.

**▲ AVERTISMENT Pericole datorate vibrațiilor**

Utilizarea anormală și neadecvată a mașinii expune operatorul la vibrații. Expunerea regulată și frecventă la vibrații poate provoca, contribuind la, sau pot provoca leziuni sau afecțiuni la nivelul degetelor, mâinilor, încheieturilor, umerilor și / sau ale nervilor operatorului și a alimentării cu sânge a altor părți ale corpului, inclusiv leziuni debilitante și / sau permanente sau tulburări care se pot dezvolta treptat, pe perioade de săptămâni, luni sau ani. Astfel de leziuni sau tulburări pot include deteriorarea sistemului circulator sangvin, leziuni ale sistemului nervos, deteriorarea articulațiilor, și, eventual, deteriorarea altor structuri din organism.

În cazul în care se resimte amorțeală, disconfort persistent recurent, senzație de arsură, rigiditate, tremurături, furnicături, durere, pierderea îndemânării, slăbire a capacității de prindere, albire a pielii, sau apar alte simptome în orice moment, atunci când funcționează mașina sau atunci când mașina nu funcționează, opriți utilizarea mașinii, anunțați angajatorul și solicitați asistență medicală. Utilizarea continuă a mașinii după ce a intervenit un astfel de simptom poate crește riscul agravării și/sau permanentizării simptomelor.

Operați și mențineți mașina așa cum este recomandat în instrucțiuni, pentru a preveni o creștere inutilă a vibrațiilor.

Următoarele vă pot ajuta la reducerea expunerii operatorului la vibrații:

- ▶ În cazul în care mașina este prevăzută cu mână de absorbție a vibrațiilor, păstrați-le într-o poziție centrală, evitați apăsarea mânerelor până la capăt.
- ▶ Când mecanismul de percuție este activat, singurul contact pe care trebuie corpul să-l aibă cu mașina trebuie să fie cel al mâinilor pe mâner sau pe mâner. Evitați orice alt contact, spre exemplu sprijinirea oricărei părți a corpului pe mașină sau presarea pe mașină pentru a-i crește forța.
- ▶ Asigurați-vă că mașina este bine întreținută și nu este uzată.
- ▶ Opriți imediat lucrul în cazul în care mașina începe brusc să vibreze puternic. Înainte de reluarea lucrului, identificați și îndepărtați cauza vibrațiilor crescute.
- ▶ Participați la vizitele sau monitorizările medicale, examinările medicale și programele de instruire oferite de angajatorul dumneavoastră și la acelea cerute de prevederile legale.
- ▶ În timpul lucrului în condiții de vreme rece, purtați haine groase și păstrați-vă mâinile calde și uscate.

Consultați „Declarația privind zgomotul și vibrațiile” a aceste mașini, incluzând valorile declarate privind vibrațiile. Aceste informații pot fi găsite la finalul acestor Instrucțiuni de siguranță și de utilizare.

**▲ AVERTISMENT Zgomot periculos**

Nivelurile înalte de zgomot pot cauza pierderea permanentă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (țiuit, zumzet, șuierat sau bâzâit în urechi). Pentru a reduce riscurile și preveni o creștere inutilă a nivelurilor de zgomot:

- ▶ Evaluarea riscurilor de astfel de pericole și implementarea controalelor adecvate sunt esențiale.
- ▶ Exploatați și întrețineți mașina conform recomandărilor din aceste instrucțiuni.
- ▶ În cazul în care mașina are un amortizor de zgomot, asigurați-vă că la locul său și că se află în stare bună de funcționare.
- ▶ Utilizați întotdeauna un dispozitiv de protecție auditivă.

**▲ AVERTISMENT Pericole referitoare la accesorii**

Aționarea accidentală a accesoriilor în timpul întreținerii sau montării poate provoca răni grave atunci când sursa de tensiune este conectată.

- ▶ Niciodată să nu inspectați, curățați, montați sau demontați accesorii atunci când sursa de tensiune este conectată.

**Întreținere, măsuri de precauție****▲ AVERTISMENT Modificarea mașinii**

Orice modificare a mașinii poate duce la vătămarea dvs. și a altora.

- ▶ Nu aduceți niciodată modificări mașinii. Mașinile modificate nu sunt acoperite de garanție sau responsabilitatea privind produsul.
- ▶ Întotdeauna, folosiți numai piese de schimb originale sau accesorii aprobate de Atlas Copco.
- ▶ Înlocuiți imediat piesele deteriorate.
- ▶ Înlocuiți la timp componentele uzate.

**▲ AVERTISMENT Componente defecte ale mașinii**

Lipsa de întreținere va duce la defectarea și la uzarea pieselor, ceea ce poate provoca accidente.

- ▶ Verificați componentele în mișcare pentru abateri sau deformări.
- ▶ Verificați mașina pentru urme de deteriorări sau alte componente deteriorate.  
Componentele deteriorate sau uzate pot afecta funcționarea mașinii.

## Depozitarea

---

- ◆ Mențineți mașina într-un loc sigur, ferit de accesul copiilor și încuiată.

## Prezentare de ansamblu

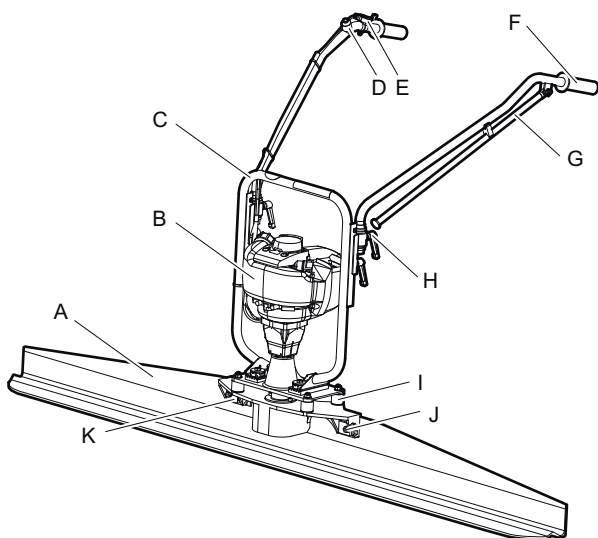
Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces în cazul dumneavoastră sau al altora, citiți secțiunea Instrucțiuni de siguranță, găsită în paginile anterioare ale acestui manual, înainte de opera mașina.

## Model și funcție

BV30 este o grindă vibrantă cu plan orizontal pentru utilizare pe suprafețe de beton proaspăt. Mașina este utilizată în timpul etapei finale pentru a netezi și regla înălțimea suprafeței superioare de beton.

BV30 se deplasează de-a lungul suprafeței de beton fără a fi nevoie de un suport sau glisieră.

## Piese principale

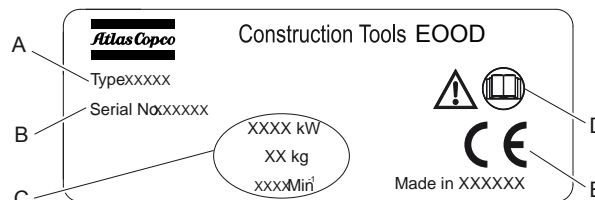


- A. Riglă vibrantă
- B. Motor
- C. Cadru
- D. Buton de oprire
- E. Accelerație
- F. Mâner
- G. Suport
- H. Dispozitive de blocare
- I. Amortizor
- J. Șurub
- K. Șaibă pătrată

## Etichetele

Această mașină este echipată cu etichete care conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea mașinii. Etichetele trebuie să fie într-o stare care să le permită citirea. Etichetele noi pot fi comandate din specificația de piese de schimb.

### Plăcuța cu datele tehnice principale



- A. Tip mașină
- B. Numărul de identificare a produsului
- C. Caracteristicile tehnice ale mașinii
- D. Simbolul de avertizare asociat cu simbolul unei cărți înseamnă că utilizatorul trebuie să citească partea cu Instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza mașina pentru prima oară.
- E. Simbolul CE înseamnă că mașina este aprobată CE. Consultați Declarația de conformitate CE care este livrată împreună cu mașina pentru mai multe informații.

### Eticheta de siguranță



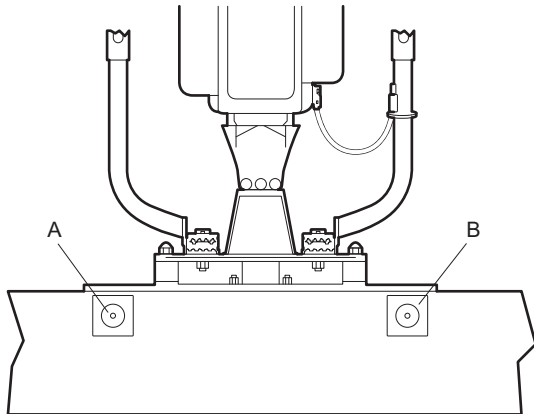
- ◆ Manual de instrucțiuni. Operatorul trebuie să citească instrucțiunile de operare și de siguranță, înainte de operarea mașinii.
- ◆ Folosiți mănuși de protecție.
- ◆ Folosiți protecții acustice.

## Punerea în funcțiune

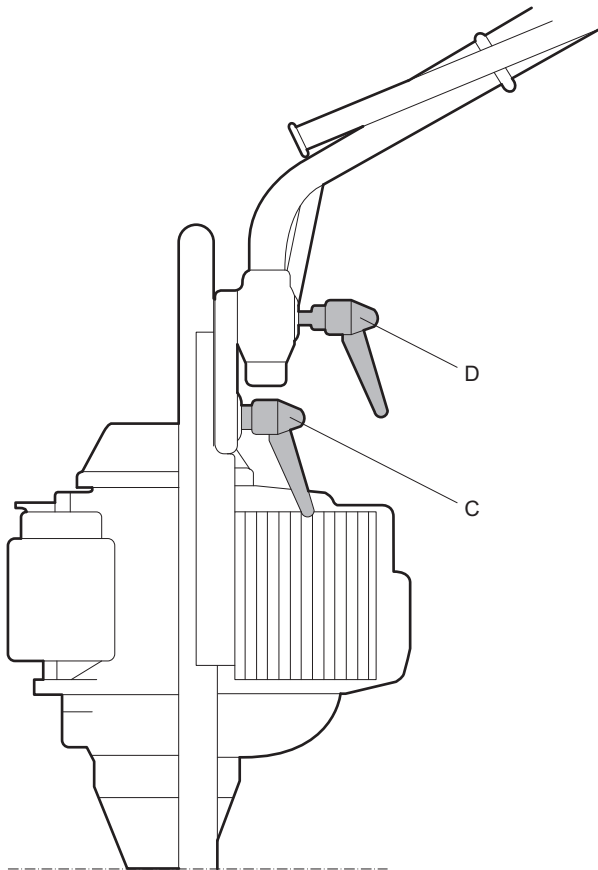
### Pregătiri înainte de vibrare

#### Montarea

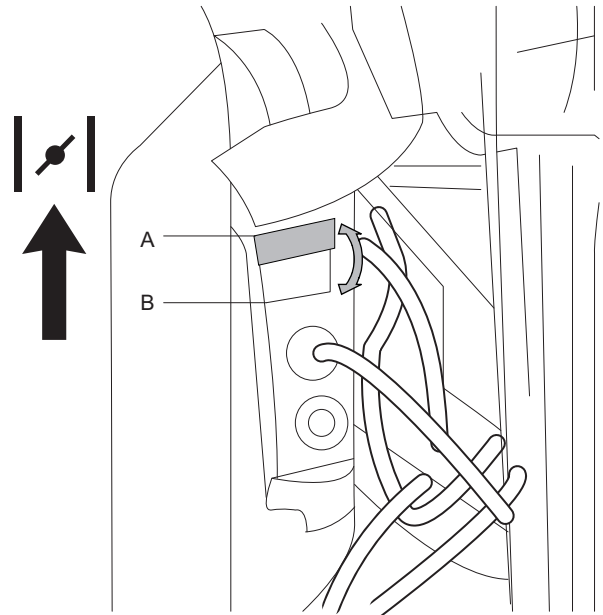
1. Utilizați șuruburile M12 (A) și șaibele pătrate (B) prevăzute pentru a monta profilul corespunzător pe unitatea de acționare. Strângeți șuruburile cu un cuplu de 80 Nm.



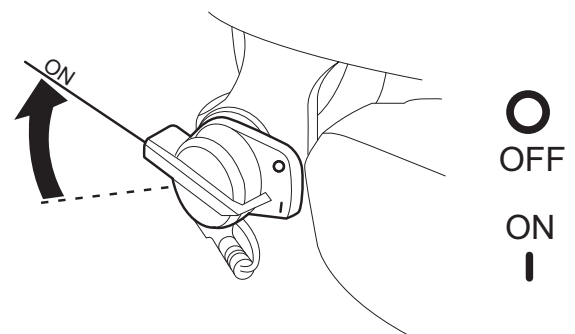
2. Reglați manetele de comandă în poziție de lucru cu ajutorul manetelor de blocare.



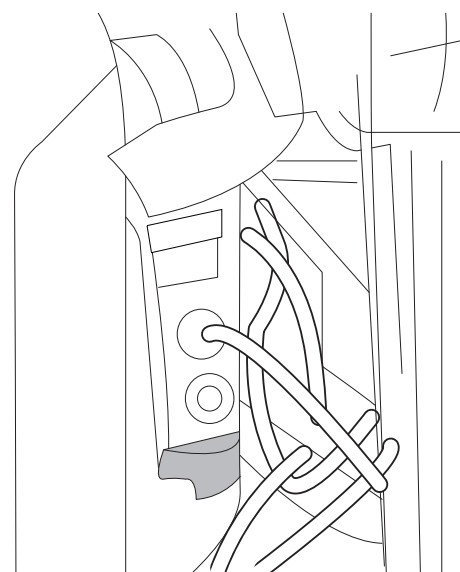
4. Verificați dacă maneta de viteză a motorului este setată la ralanti.



5. Mutați comutatorul în poziția „ON” („PORNIT”).



6. Apăsați pistonul până când carburantul poate fi văzut în țeava de retur a carburantului.



## Vibrarea

### Punerea în funcțiune Pornirea BV30

1. Verificați nivelul benzinei. Completați cu benzină fără plumb cu cifra octanică 95.
2. Deschideți supapa de combustibil.
3. În cazul în care motorul este rece, închideți șocul.

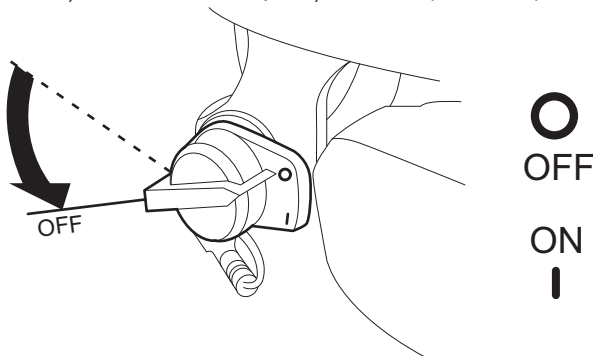
7. Trageți demarorul pentru a porni motorul.
8. Deschideți imediat șocul dacă este închis și lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute.
9. Creșteți turația motorului cu maneta de comandă.

### Vibrațiile pornesc.

**REȚINEȚI!** Niciodată să nu rulați motorul la o turație prea joasă. Acest lucru poate să provoace patinarea ambreiajului centrifugal. Turația de cuplare este de 1.750 r.p.m.

### Oprirea BV20G

1. Reduceți turația mutând maneta de comandă în poziția 0.
2. Mutați comutatorul în poziția „OFF” („OPRIT”).



3. Închideți supapa de combustibil.

**REȚINEȚI!** Vibrația se reduce o dată cu coborârea turației motorului și se oprește complet atunci când motorul este oprit.

### Atunci când se ia o pauză

- ◆ În timpul tuturor pauzelor trebuie să așezați mașina într-un asemenea mod astfel încât să nu existe niciun risc de pornire neintenționată. Asigurați-vă că așezați mașina la sol, astfel încât să nu poată să cadă.
- ◆ Opriți alimentarea cu tensiune în eventualitatea unei pauze mai lungi sau atunci când părăsiți locul de muncă.

## Întreținerea

Întreținerea regulată este o cerință de bază pentru utilizarea eficientă și sigură continuă a mașinii. Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere.

- ◆ Înainte de a începe întreținerea la mașină, curățați-o pentru a preveni expunerea la substanțe periculoase. Consultați „Riscuri asociate cu praful și fumul”.
- ◆ Utilizați numai piese autorizate. Orice deteriorare sau funcționare defectuoasă cauzată de utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție sau răspunderea pentru produs.
- ◆ Atunci când curățați piesele mecanice cu solvent, conformați-vă cu reglementările de sănătate și siguranță corespunzătoare și asigurați-vă că există o ventilație satisfăcătoare.
- ◆ Pentru lucrări de service majore asupra mașinii, luați legătura cu cel mai apropiat atelier autorizat.
- ◆ După fiecare operațiune de întreținere, verificați dacă nivelul de vibrații al mașinii este normal. Dacă nu, contactați cel mai apropiat atelier autorizat.

## La fiecare 10 ore de utilizare (zilnic)

### Curățarea

Curățați rigla vibrantă cu apă și o perie după utilizare. Betonul întărit este greu de îndepărtat și o suprafață curată este importantă pentru un rezultat bun la lucru. Aplicați un strat subțire de lubrifiant (ulei) pe rigla vibrantă pentru a facilita următoarea operație de curățare.

**REȚINEȚI!** Dacă este utilizat un jet de apă, curățați rigla vibrantă cu grijă. Niciodată să nu direcționați jetul de apă înspre motor. Acest lucru poate să deterioreze mașina.

## La fiecare 75 de ore de utilizare (sau la fiecare două săptămâni)

### În fiecare zi

1. Verificați strângerea șuruburilor.
2. Verificați uleiul de motor (consultați cartea cu instrucțiunile motorului).
3. Dacă este necesar, completați uleiul până la nivelul său maxim. Utilizați un ulei din tipurile SAE 10W-30 API SE, SF, SG.

**REȚINEȚI!** Înlocuiți uleiul de motor după primele 10 ore de utilizare.

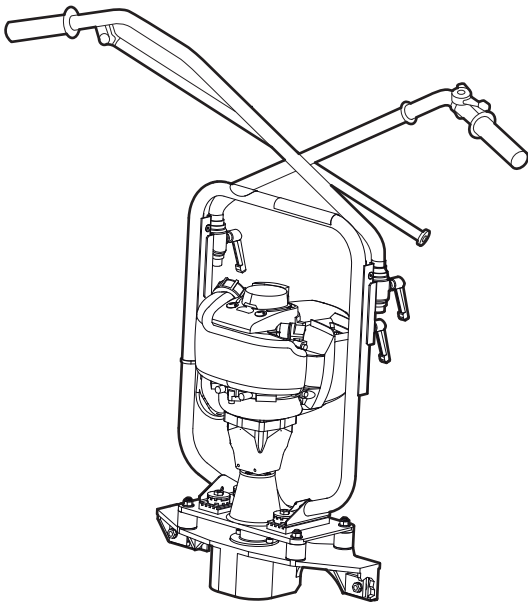
**La fiecare 50 ore de utilizare (6 luni)**

- ◆ Schimbați uleiul de motor.
- ◆ Verificați și curățați filtrul de aer cu benzină. Dacă este necesar, înlocuiți filtrul de aer.
- ◆ Curățați și verificați filtrul de carburant din interiorul rezervorului de carburant. Înlocuiți dacă este necesar.

Înainte de a casa o mașină utilizată, aceasta trebuie golită și curățată de uleiul hidraulic cu carburant. Uleiul și carburantul trebuie să fie manipulate în așa fel încât să nu aibă efecte adverse asupra mediului. Întotdeauna, trimiteți filtrele folosite, uleiul drenat și carburantul rămas la o unitate specializată de protecție mediului.

**La fiecare 100 de ore de utilizare (sau lunar)****Transportul**

Manetele reglabile ar trebui să fie pliate atunci când transportați mașina.

**Depozitarea**

- ◆ Curățați mașina în mod adecvat înainte de depozitare, pentru a evita substanțele periculoase. Consultați secțiunea „Pericol datorat fumului și prafului”
- ◆ Întotdeauna, depozitați mașina într-un loc uscat.

**Eliminarea**

O mașină uzată trebuie tratată și casată într-un asemenea mod încât cea mai mare parte posibilă a materialului să poată fi reciclată și orice impact negativ asupra mediului să fie minimizat pe cât posibil și în conformitate cu normele locale.

## Depanarea

Problemă	Cauză	Soluție
Grinda vibrantă nu pornește.	Motorul este comutat în poziția OFF (OPRIT).	Comutați motorul în poziția ON (PORNIT).
	Rezervorul de benzină este gol.	Umpleți rezervorul.
	Motorul este rece.	Utilizați șocul.
	Avarie la motor.	Verificați instrucțiunile producătorului motorului.
Vibrația betonului nu este uniformă.	Cablul întrerupătorului de comandă este defect.	Verificați cablul și înlocuiți dacă este necesar.
	Forță centrifugă prea mică.	Reglați forța centrifugă.
	Frecvență prea scăzută.	Reglați frecvența vibrației.
Grinda vibrantă nu vibrează.	Tehnică de vibrație greșită.	Exploatați așa cum este prevăzut (consultați secțiunea „Punerea în funcțiune”).
	Amortizorul de vibrații de pe axul vibrator este defect.	Schimbați amortizorul și rulmenții.
Vibrație prea înaltă în mâner.	Reglaje excentrice incorecte.	Efectuați reglajele excentrice în mod corect.
	Amortizoarele de vibrații sunt uzate.	Schimbați amortizoarele de vibrații.
Nivel de zgomot prea ridicat.	Rulmenții vibratorului s-au defectat.	Înlocuiți rulmenții.
	Mânerele de manipulare nu sunt strânse.	Strângeți mânerele de manipulare.



## Date tehnice

### Date mașină BV30

	<b>BV30</b>
Motor	Honda GX35 OHC
Putere (la 7.000 r.p.m.), cp (kW)	1,2 (1,6)
Turație, r.p.m.	2.000-7.000
Carburant	Benzină
Capacitate rezervor, litri (galoane)	0,65 (0,17)
Capacitate ulei, litri (galoane)	0,1 (0,03)
Accelerația efectivă ponderată nedeterminată (K) m/s <sup>2</sup> *	3,25

\* Accelerația efectivă ponderată măsurată la manetă în conformitate cu EN ISO 5349.

### Masă BV30

	<b>BV30</b>
Masă operațională, kg (lbs) *	14 (30)

## Declarație privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul garantat de presiune acustică **L<sub>wa</sub>** în conformitate cu EN ISO 3744, conform directivei 2000/14/CE.

Nivelul de presiune acustică **L<sub>pa</sub>** în conformitate cu EN ISO 11203.

Valoarea vibrațiilor determinată în conformitate cu EN ISO 20643, EN ISO 5349-2. Consultați tabelul „Date de zgomot și vibrații” pentru valori etc.

Valorile declarate au fost obținute prin testări tip de laborator, în conformitate cu standardele cunoscute, și se pot utiliza numai pentru compararea cu valorile declarate ale altor mașini testate în conformitate cu aceleași directive sau standarde. Aceste valori declarate nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în evaluarea riscurilor, deoarece valorile măsurate la locurile de muncă individuale pot fi mai ridicate. Valorile de expunere reale și riscul de vătămare experimentat de un utilizator individual sunt unice și depind de modul de lucru al operatorului, materialul în care este folosită mașina, dar și de timpul de expunere și de starea fizică a utilizatorului.

Noi, Construction Tools EOOD, nu putem fi făcuți răspunzători pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul unor valori care să reflecte expunerea efectivă, în cadrul unei evaluări individuale a riscului la locul de muncă, asupra căruia nu avem niciun control.

Dacă utilizarea mașinii nu este bine gestionată, aceasta poate să provoace sindromul tremurului mâinii-brațului. Ghidul elaborat de UE referitor la gestionarea tremurului mâinii-brațului poate fi consultat accesând pagina: <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Noi vă recomandăm implementarea unui program de supraveghere a sănătății care să detecteze la timp primele simptome ale expunerii la vibrații, astfel încât procedurile de gestionare să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea subminării sănătății.

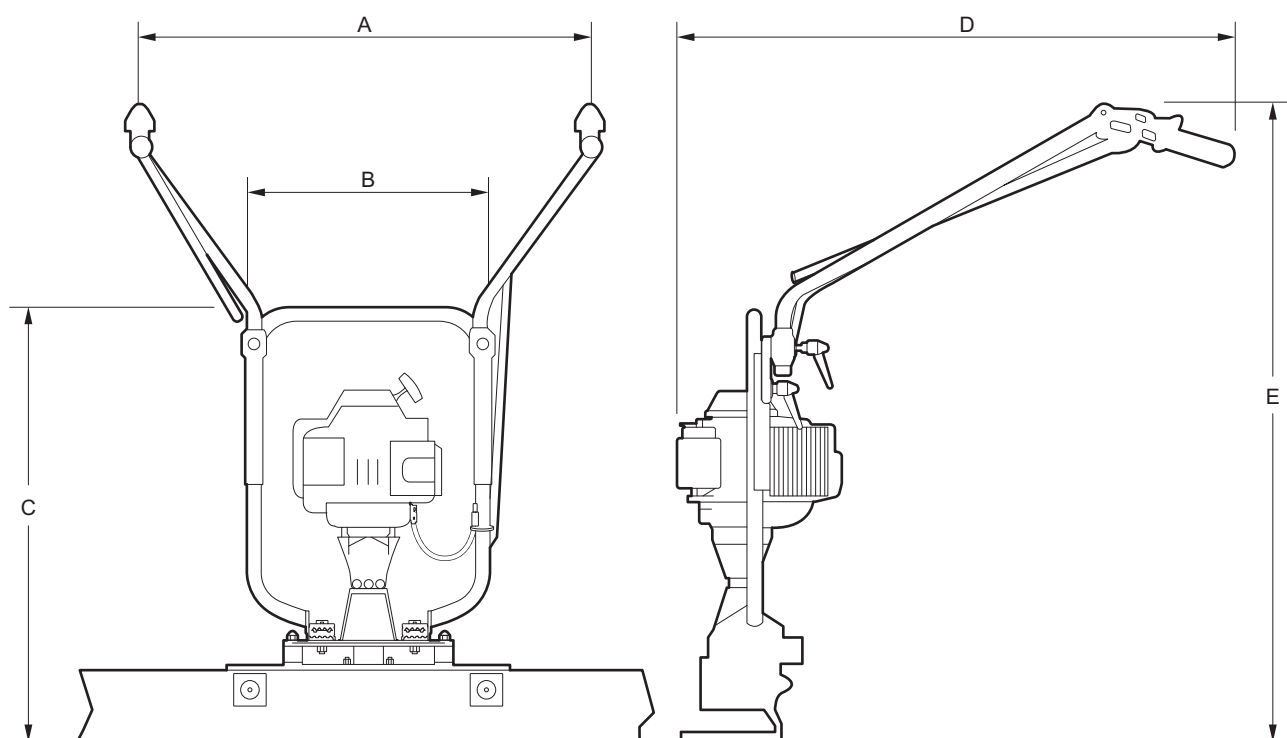
## Informații cu privire la zgomot

Zgomot	
Valori declarate	
Presiune sonoră	
EN ISO 3744	
Tip	Lpa
BV30	108

Nivelul de zgomot măsurat în aer la 1 metru, în dB(A), în conformitate cu ISO 3744. Marjă de eroare  $\pm 3$ dB.

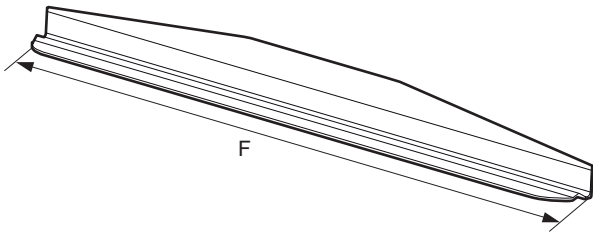
## Dimensiuni

### Mașină



	A	B	C	D	E
mm	700	580	670	800	800-1300
(in.)	(27,5)	(22,8)	(26,4)	(31,5)	(31,5-51,2)

### Grindă vibrantă



	<b>F</b>
m (ft)	1,8 (6)
m (ft)	2,4 (8)
m (ft)	3,0 (10)
m (ft)	3,6 (12)
m (ft)	4,2 (14)

# Declarație de conformitate CE

## Declarație de conformitate CE

---

Noi, Construction Tools EOOD, declarăm prin prezenta că mașinile menționate mai jos sunt conforme cu prevederile Directivei CE 2006/42/CE (Directiva pentru Echipamentele Tehnologice) și standardele armonizate menționate mai jos.

Tip	Putere (kW)	Turație max (min-1)	Masa (kg)
BV30	1,2	7.400	14,0

**Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:**

- ◆ EN12649

**Reprezentant autorizat Documentație tehnică:**

Emil Alexandrov  
Construction Tools EOOD  
7000 Rousse  
Bulgaria

**Director general:**

Nick Evans

**Producător:**

Construction Tools EOOD  
7000 Rousse  
Bulgaria

**Locul și data:**

Rousse, 16.01.2013











Folosirea sau copierea neautorizată, parțială sau integrală, a acestui document este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, codurile și desenele componentelor.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1193 52b | 2015-03-03

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)